**TẬP 11**

**Chương trình Tiếng Hàn cơ bản**

**Cùng nói tiếng Hàn!**

**Tập X - Chủ đề**

| 1. **HỘI THOẠI 1** |
| --- |
| Nhân vật xuất hiện: Nhất định cần có Thanh Hà, Miki, Huy và Hayun  1/ (게시판의 포스터 내용을 읽는다)  Mọi người đang đọc nội dung poster ở bảng thông báo  미키: 이번엔 또 무슨 포스터지??  Miki: Lần này lại là poster gì nữa nhỉ?  휘: 무슨 내용이야?  Huy: Là nội dung gì vậy?  하윤: 음. 이것은 동아리 회원을 모집하는 포스터야.  Hayun: Ừm. Cái này là poster chiêu mộ thành viên câu lạc bộ đấy.  미키: 와, 그런데 이렇게 포스터가 많아?  Miki: Ôi, nhưng mà sao nhiều poster thế nhỉ?  하윤: 응 한국 대학교는 베트남과 달리 동아리 활동이 아주 다양해. 취미 활동을 다양하게 할 수 있어. 또, 유학 생활을 하면서 여러 친구들을 사귀려면 동아리 활동이 필수적이야.  Hayun: Ùm. Khác với Việt Nam, Trường Đại học Hàn Quốc thường có nhiều hoạt động của các câu lạc bộ lắm. Các hoạt động liên quan đếnsở thích vô cùng đa dạng. Nếu muốn kết bạn nhiều trong thời gian đi du học thì việc tham gia các câu lạc bộ như thế này là bắt buộc phải có đó.  휘: 와, 스포츠 동아리가 많아  Huy: Ôi, mà có nhiều câu lạc bộ thể thao quá.  하윤: 휘와 미키는 운동을 좋아해? 무슨 운동을 할 수 있어?  Hayun: Huy và Miki có thích thể thao không? Có thể chơi môn thể thao gì không?  미키: 에이, 나는 운동을 잘 못해서 스포츠에는 관심이 없어.  Miki: Ều, Tớ không chơi giỏi môn thể thao nào nên không quan tâm đến thể thao đâu.  탄하 : 남학생에게는 관심이 많지? ㅋㅋ  Thanh Hà: Cậu thì chỉ quan tâm đến các bạn nam nhỉ?  미키: 아니~ 너는 나를 잘 모르는구나?  Miki: Không, cậu chả hiểu tớ rồi.  탄하: 응? 아니야?  Thanh Hà: Hả? Không phải sao?  미키: 남학생이 아니라! 잘생긴 남학생에게만 관심이 많지!  Miki: Không phải bạn nam. Mà là chỉ những bạn nam đẹp trai thôi!  탄하: 응? 나랑 똑같네?~ ㅋㅋㅋ  Thanh Hà: oh? Vậy là giống tớ rồi? kkkk  Hà và Miki hi5 với nhau đùa nghịch.  Huy và Hayun nhìn hai bạn lắc đầu ngao ngán.  미키: 사실 나도 운동에는 자신이 없어. 스포츠 동아리 활동은 어렵겠어.  Miki: Thực ra thì tớ cũng không tự tin lắm về thể thao. Các hoạt động của câu lạc bộ thể thao với tớ chắc là khó.  하윤: 운동을 못 해도 스포츠 동아리 활동을 해 보는 것은 어때?  Hayun: Không giỏi thế thao thì cũng cứ thử tham gia câu lạc bộ thể thao xem sao?  미키: 왜?  Miki: Tại sao?  하윤: 유학 생활을 하려면 건강과 체력이 필수적인데, 스포츠 동아리 활동을 하면 건강과 체력 모두 가질 수 있어  또 동아리 친구들도 생기게 될 거야.  Hayun: Nếu định đi du học thì sức khoẻ và thể lực là yếu tố nhất định phải có. Nếu tham gia các hoạt động của câu lạc bộ thể thao thì mình sẽ có cả sức khoẻ và thể lực, thêm nữa còn có cả những người bạn cùng câu lạc bộ đó.  탄하: 또, 한국어와 한국 문화도 직접 경험할 수 있겠지?  Thanh Hà: Cũng có thể trực tiếp trải nghiệm tiếng Hàn và văn hoá Hàn Quốc nữa nhỉ?  미키: 음.. 그럼 스포츠 동아리에 가입해 볼까?  Miki: Ừm…Nếu vậy hay là mình đăng ký gia nhập câu lạc bộ thể thao xem sao nhỉ?  휘: 응, 나는 운동을 좋아해. 베트남에서는 축구 동아리 활동을 했어  Huy: Ừm. tớ thích thể thao. Hồi ở Việt Nam tớ đã từng tham gia câu lạc bộ bóng đá đấy.  하윤: 오! 그러면 여기서도 축구 동아리에 가입하면 되겠다.  Hayun: ồ, nếu vậy thì cậu cũng gia nhập câu lạc bộ bóng đá ở đây được đấy.  휘: 음. 그런데 한국에 왔으니까 다른 취미 활동을 해 보고 싶어.  Huy: Ừm, Nhưng mà vì đã đến Hàn Quốc rồi nên tớ muốn thử một hoạt động sở thích khác.  탄하: 어떤 활동? 여기 (포스터 보고) 좀 많아~ 농구, 축구, 테니스, 수영, 야구, 태권도 도 있네!  Thanh Hà: Hoạt động nào? Bóng rổ, bóng đá, tennis, bơi, bóng chày, có cả Teakwondo nữa này.  휘: 음… 야구 동아리에 가입해 보려고 해. 한국에서는 야구가 가장 인기 많은 스포츠인가 봐.  Huy: ừm, tớ định gia nhập câu lạc bộ bóng chày. Có vẻ như đó là môn thể thao được ưa chuộng nhất tại Hàn Quốc.  미키: 야구? 이렇게 하는 거? (골프 스윙하는 포즈)  Miki: Bóng chày? Thế này á? (làm động tác của môn thể thao golf)  하윤: 하하, 그건 골프야.  Hayun: ha ha cái đó là chơi Golf  탄하: 야구는 이렇게 하는게 야구지? (야구 스윙 포즈)  Thanh Hà: Bóng chày thì phải thế này mới là bóng chày chứ (động tác bóng chày)  미키: 어 내가 봤을 때는 비슷한데? 다른 운동이야.  Miki: Ờ, giống với cái tớ xem mà. Ra nó là môn thể thao khác.  하윤: 공을 치는 것은 비슷하지만 야구는 골프와 다르게 날아오는 공을 치는 운동이야.  Hayun: Bóng chày và golf giống nhau ở điểm là cùng đánh bóng nhưng bóng chày là môn thể thao đánh những quả bóng đang bay tới, đây là điểm khác với môn golf.  휘: 그리고 골프와 다르게 공을 던지는 운동이기도 하지.  Huy: Và khác với môn Golf, bóng chày cũng là môn thể thao ném bóng đấy.  탄하: 던지고, 치고, 달리는 운동 맞지?.  Thanh Hà: Ném rồi đánh bóng rồi chạy. Là môn thể thao như thế nhỉ?  휘: 응, 텔레비전에서 봤는데, 아주 재미있어 보였어. 그래서 한국에 오면 꼭 해 보고 싶었어  Huy: Ừm, tớ xem trên ti vi thì thấy rất là thú vị. Vì thế tớ đã rất muốn thử chơi một lần khi đến Hàn Quốc.  미키: 그런데, 휘가 야구를 할 수 있겠어?  Miki: Mà Huy này, cậu có thể chơi bóng chày đươc không?  하윤: 휘는 보기와는 달리 운동을 잘해. 아마 야구도 잘 할 수 있을 거야.  Hayun: Khác với vẻ bề ngoài, Huy chơi thể thao giỏi lắm đấy. Có lẽ cậu ấy cũng sẽ chơi bóng chày giỏi thôi.  휘: (하윤이에게 칭찬을 받자 뿌듯해하는 표정으로 야구 자세를 하면서) 사랑의 홈런을 날리겠어!  Huy: (Huy có biểu cảm khuôn mặt rất vui sau khi nhận lời khen từ Hayun, sau đó giả vờ làm động tác chơi bóng chày) Mình sẽ đánh một cú đánh bóng của tình yêu.  미키: 그럼 우리도 스포츠 동아리에 가입해 볼까?  Miki: Vậy bọn mình cùng đăng ký vào câu lạc bộ thể thao nhé.  하윤: 그래 무슨 스포츠 동아리에 관심이 있어?  Hayun: ừ, vậy cậu quan tâm tới câu lạc bộ thể thao nào?  미키: 음….내가 수영 동아리에 관심이 좀 있어~  Miki: Oh, tớ có hơi quan tâm đến câu lạc bộ bơi.  탄하: 아하, 수영장에 잘생긴 남자가 많지?  Thanh Hà: À, có nhiều bạn nam đẹp ở bể bơi đúng không?  Hà với Miki lại trêu đùa nhau.  하윤: 하하 미키가 내 생각과는 달리 남자에게 관심이 많네?  Hayun: Ha ha Miki lại khác với suy nghĩ của tớ, hoá ra lại quan tâm đến các bạn nam?  탄하: 미키가 어떤 활동을 할 때는 남학생이 필수적이지~ 안그래?  Thanh Hà: Miki thì môn nào đi chăng nữa thì yếu tố tiên quyết chính là các bạn nam sinh. Chẳng phải thế à?  휘: 나는 하윤이 필수적…  Huy: Tớ thì Hayun là tiên quyết  탄하/미키: 야!!  Thanh Hà/ Miki: Này…. |
| 1. **NHẬT KÝ** |
| 휘의 일기  Nhật ký của Huy  학교 게시판에서 동아리 모집 안내를 봤다.  MÌnh đã nhìn thấy thông báo tuyển thành viên của câu lạc bộ ở bảng thông báo của trường.  베트남에서도 동아리 활동을 했지만, 한국의 대학에는 동아리 활동이 더 활발하고 다양했다.  Ở Việt Nam cũng có nhiều các hoạt động câu lạc bộ nhưng hoạt động câu lạc bộ ở các trường đại học Hàn Quốc thì đa dạng và sôi nổi hơn.  아직 한국어에 자신이 없어서 동아리 활동을 할 수 있을지 걱정이 된다.  Mình vẫn chưa thực sự tự tin về tiếng Hàn nên mình rất lo lắng không biết là liệu mình có thể tham gia vào các hoạt động câu lạc bộ hay không.  하지만, 동아리 활동을 통해 한국어와 한국 문화를 더 깊이 배울 수 있다고 친구가 조언해 주었다.  Nhưng mà bạn mình cũng khuyên rằng thông qua các hoạt động câu lạc bộ mình có thể học sâu hơn về tiếng Hàn và văn hoá Hàn Quốc.  그래서 동아리 활동을 하기로 결심했다.  Vậy nên mình đã quyết tâm tham gia vào các hoạt động câu lạc bộ.  베트남에서는 축구 동아리 활동을 했지만, 한국에서는 야구 동아리 활동을 하기로 했다.  Ở Việt Nam mình đã tham gia câu lạc bộbóng đá nhưng ở Hàn Quốc thì mình dự định tham gia câu lạc bộ bóng chày.  야구는 한국에서 가장 인기가 많은 스포츠이다.  Bóng chày là môn thể thao được yêu thích nhất ở Hàn Quốc.  그래서 한국 사람은 대화할 때 야구와 관련된 표현이 자주 사용한다고 한다.  Vậy nên mình thấy bảo là người Hàn Quốc sử dụng khá nhiều các biểu hiện liên quan đến bóng chày khi nói chuyện với nhau.  스트라이크, 아웃, 세이프.. 이런 말들은 영어로 된 야구 용어이지만  Những từ như strike, out, safe…vốn là những từ chuyên ngành gốc tiếng Anh nhưng한국 사람들은 대화에서 자주 사용하는 것을 봤다.  Mình đã thấy người Hàn Quốc thường xuyên sử dụng trong các cuộc nói chuyện.  그래서 야구 동아리에 가입하기로 했다.  Vậy nên mình đã quyết định gia nhập câu lạc bộ bóng chày.  사실 하윤이와 같은 동아리에 가입하고 싶었다.  Thực ra thì mình đã muốn vào câu lạc bộ cùng với Hayun.  하지만 하윤이와 같은 동아리에 가입하면 탄하와 미키가 가만히 있을 것 같지 않아서 그렇게 하지 못했다.  Nhưng mà nếu cùng tham gia câu lạc bộ với Hayun thì Thanh Hà và Miki chắc không để yên đâu nên mình đã không thể làm điều đó.  아니면,, 하윤이에게 야구 동아리에 함께 가입하자고 해 볼까?  Hay là nếu không thì mình rủ Hayun cùng gia nhập câu lạc bộ bóng chày nhỉ?  하윤이와 함께 동아리 활동을 하면, 최고의 동아리 활동인데..  Nếu tham gia câu lạc bộ cùng với Hayun thì đó sẽ là hoạt động câu lạc bộ tuyệt vời nhất. |
|  |
|  |